

**Overeenkomst inzake de bescherming
van Afrikaans-Euraziatische trekkende watervogels,
gedaan te 's Gravenhage op 15 augustus 1996**

De verdragsluitende partijen,

Eraan herinnerend dat het Verdrag inzake de bescherming van trekkende wilde diersoorten, 1979, internationale samenwerking tot behoud van trekkende diersoorten wil aanmoedigen;

Er verder aan herinnerend dat de eerste vergadering van de Conferentie der partijen bij het Verdrag, die plaats vond te Bonn in oktober 1985, het Verdragsecretariaat de opdracht gaf om de noodzakelijke maatregelen te treffen teneinde tot een Overeenkomst inzake Westelijke Palearctische Anatidae te komen;

Overwegende dat trekkende watervogels een belangrijk deel zijn van de biologische diversiteit op aarde die in overeenstemming met de geest van het Verdrag inzake Biologische Diversiteit, 1992, en Agenda 21 behouden dient te worden voor het welzijn van de huidige en de komende generaties;

Zich bewust van de economische, sociale, culturele en recreatieve voordelen die voortvloeien uit het onttrekken van bepaalde soorten trekkende watervogels aan hun populaties en zich bewust van de betekenis van watervogels voor het leefmilieu en van hun ecologische, genetische, wetenschappelijke, esthetische, recreatieve, culturele, educatieve, sociale en economische betekenis in het algemeen;

Ervan overtuigd dat eender welke onttrekking van trekkende watervogels aan hun populaties op duurzame wijze dient te gebeuren, daarbij rekening houdend met de mate en de aard van de bescherming in hun volledig verspreidingsgebied van de soorten in kwestie evenals met hun biologische kenmerken;

Zich ervan bewust dat trekkende watervogels in het bijzonder kwetsbaar zijn aangezien zij over grote afstanden trekken en afhankelijk zijn van netwerken van waterrijke gebieden die in omvang afnemen en wier kwaliteit verminderd wordt door niet-duurzame menselijke activiteiten, zoals gesteld in het Verdrag inzake Watergebieden van Internationale Betekenis, in het bijzonder als Leefgebied voor watervogels, 1971;

Erkennende de noodzaak tot het nemen van onmiddellijke maatregelen om de achteruitgang van trekkende watervogels en hun leefgebieden in het geografisch gebied van de Afrikaans-Euraziatische trekroutes van watervogels een halt toe te roepen;

Ervan overtuigd dat het afsluiten van een multilaterale Overeenkomst en de uitvoering ervan middels gecoördineerde en gezamenlijke maatregelen in aanzienlijke mate en op de meeste efficiënte wijze zal bijdragen tot het behoud van trekkende watervogels en hun leefgebieden, en ook voordelen zal hebben voor vele andere dier- en plantensoorten;

Erkennende dat de doelmatige uitvoering van zulks een Overeenkomst zal vragen dat sommige Staten die deel uitmaken van het verspreidingsgebied hulp krijgen voor onderzoek, opleiding en de wetenschappelijke opvolging van trekkende watervogels en hun leefgebieden, voor het beheer van die leefgebieden en voor de oprichting of versterking van wetenschappelijke en administratieve instellingen belast met de uitvoering van deze Overeenkomst,

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel I

Toepassingsgebied, definities en uitlegging

1. Het geografisch toepassingsgebied van deze Overeenkomst is het gebied dat de trekroutes omvat van Afrikaans-Euraziatische watervogels, zoals vastgesteld in Bijlage 1 bij deze Overeenkomst, en waarnaar hieronder wordt verwezen als het « Overeenkomstgebied ».

2. Voor de toepassing van deze Overeenkomst, wordt verstaan onder :

a) « Verdrag » : het Verdrag inzake de bescherming van trekkende wilde diersoorten, 1979;

b) « Verdragsecretariaat » : de instelling opgericht krachtens artikel IX van het Verdrag;

c) « Watervogels » : die vogelsoorten die in ecologisch opzicht afhankelijk zijn van waterrijke gebieden gedurende tenminste een deel van hun jaarlijkse cyclus, die een verspreidingsgebied kennen dat volledig of gedeeltelijk binnen het Overeenkomstgebied ligt en die worden vermeld in Bijlage 2 bij deze Overeenkomst;

d) « Overeenkomstsecretariaat » : de instelling opgericht krachtens artikel VI, lid 7, sub *b)* van deze Overeenkomst;

e) « Partijen » : partijen bij deze Overeenkomst, tenzij anders aangeduid;

f) « Aanwezige en stemuitbrengende partijen » : de partijen die aanwezig zijn en die een positieve of negatieve stem hebben uitgebracht. Bij het tellen van de aanwezige en de stemuitbrengende partijen wordt geen rekening gehouden met onthoudingen.

Daarbij hebben de begrippen zoals vastgelegd in Artikel I, sub 1 (a) tot (k) van het Verdrag eenzelfde betekenis, mutatis mutandis, in deze Overeenkomst.

3. Deze overeenkomst is een OVEREENKOMST in de zin van artikel IV, lid 3 van het Verdrag.

4. De bijlagen bij dit Verdrag maken er integraal deel van uit. Eender welke verwijzing naar de overeenkomst houdt ook verwijzing in naar de bijlagen ervan.

Artikel II

Grondbeginselen

1. De partijen verklaren gecoördineerde maatregelen te zullen treffen teneinde een voldoende mate en aard van bescherming van trekkende soorten watervogels te handhaven of te herstellen. Daartoe zullen zij binnen hun nationale landsgrenzen uitvoering verlenen aan de maatregelen beschreven in artikel III, evenals aan de specifieke acties vastgelegd in het Actieplan zoals voorzien in artikel IV van deze Overeenkomst.

2. Bij toepassing van de maatregelen beschreven in lid 1 hierboven dienen de partijen het voorzorgsprincipe in acht te nemen.

Artikel III

Algemene beschermingsmaatregelen

1. De partijen zullen maatregelen treffen ter bescherming van trekkende watervogels waarbij speciale aandacht zal worden besteed aan bedreigde soorten en aan die soorten waarvan de mate en aard van de bescherming niet gunstig is.

2. Daartoe zullen de partijen :

a) dezelfde stricte bescherming toepassen op bedreigde trekkende watervogels in het Overeenkomstgebied als is voorzien in artikel III, lid 4 en 5, van het Verdrag;

b) waarborgen dat aan elk gebruik van trekkende watervogels een inschatting ten grondslag zal liggen van de gevolgen ervan gebaseerd op de best beschikbare kennis van hun ecologie en dat elk gebruik de duurzame aard noch van de soort noch van de ecologische systemen die haar ondersteunen, in gevaar zal brengen;

c) aanduiden waar trekkende watervogels voorkomen en leven op hun grondgebied en de bescherming, het beheer, de rehabilitatie en het herstel van deze gebieden aanmoedigen, in samenwerking met de instellingen vermeld in artikel IX, lid (a) en (b) van deze Overeenkomst, belast met de bescherming van leefgebieden;

d) hun inspanningen coördineren teneinde er voor te zorgen dat een netwerk van geschikte leefgebieden in stand wordt gehouden en, waar passend, wordt hersteld doorheen het ganse leefgebied van elke trekkende watervogel die het voorwerp is van deze Overeenkomst, meer in het bijzonder met betrekking tot waterrijke gebieden die de grenzen van meer dan één Partij bij deze Overeenkomst overschrijden.

e) moeilijkheden onderzoeken die zich voordoen of zich waarschijnlijk zullen voordoen ten gevolge van menselijke activiteit en alles in het werk stellen om herstellende maatregelen uit te voeren, waaronder de rehabilitatie en het herstel van leefgebied, en compenserende maatregelen voor verlies van leefgebied;

f) samenwerken in noodsituaties die een gezamenlijk, internationaal optreden vragen en in het aanduiden van de soorten van trekkende watervogels die het meest kwetsbaar zijn voor zulke situaties, evenals samenwerken bij de ontwikkeling van de passende noodprocedures die deze soorten in dergelijke situaties bijkomende bescherming moeten bieden en tot gepaste richtlijnen die individuele Partijen kunnen helpen dergelijke noodsituaties het hoofd te bieden;

g) het opzettelijk introduceren van uitheemse soorten van watervogels in het leefmilieu verbieden en alle noodzakelijke maatregelen treffen om te voorkomen dat zulke soorten onbedoeld vrijgelaten worden in het leefmilieu als deze introductie of vrijlating de mate en aard van bescherming van de wilde fauna en flora in gevaar zou brengen; wanneer uitheemse soorten van watervogels al in het leefmilieu zijn geïntroduceerd, zullen de partijen alle noodzakelijke maatregelen treffen om te voorkomen dat deze soorten een mogelijke bedreiging gaan vormen voor de inheemse soorten;

h) de aanzet geven tot onderzoek naar de biologie en de ecologie van trekkende watervogels en dergelijk onderzoek ondersteunen, waarbij zij zullen streven naar de harmonisering van wetenschappelijke onderzoeks- en opvolgingsmethoden en, waar wenselijk, naar de oprichting van gemeenschappelijke of samenwerkende wetenschappelijke onderzoeks- en opvolgingsprogramma's;

i) hun opleidingsvereisten analyseren die betrekking hebben op, onder andere, het in kaart brengen, wetenschappelijk opvolgen en ringen van trekkende watervogels en het beheren van de waterrijke gebieden van betekenis voor deze soorten teneinde onderwerpen en gebieden voor opleiding met prioriteit aan te duiden en hun medewerking verlenen aan de ontwikkeling en toepassing van zinvolle opleidingsprogramma's;

j) programma's opzetten en blijven onderhouden die het publiek bewust maken en inlichten omtrent de noodzaak van het behoud van trekkende watervogels in het algemeen en van de specifieke doelstellingen en bepalingen van deze Overeenkomst in het bijzonder;

k) informatie en de resultaten van onderzoeks-, opvolgings-, behouds- en educatieprogramma's uitwisselen;

l) met elkaar samenwerken teneinde elkaar bij te staan in de uitvoering van deze Overeenkomst, en meer specifiek in de gebieden van onderzoek en wetenschappelijke opvolging.

Artikel IV

Actieplan en richtlijnen tot het behoud van trekkende watervogels

1. Een Actieplan is als Bijlage 3 aan deze Overeenkomst toegevoegd. Het legt de acties vast die de Partijen zullen ondernemen met betrekking tot soorten en gebieden met prioriteit, onder de volgende hoofdingeling en in overeenstemming met de algemene beschermingsmaatregelen zoals neergelegd in Artikel III van deze Overeenkomst :

- a)* bescherming van soorten;
- b)* bescherming van leefgebieden;
- c)* beheer van de menselijke activiteit;
- d)* onderzoek en wetenschappelijke opvolging;
- e)* educatie en informatie;
- f)* uitvoering.

2. Het actieplan zal op elke gewone zitting van de Vergadering der partijen worden herzien, waarbij uitgegaan zal worden van de Beschermingsrichtlijnen.

3. Elke wijziging van het Actieplan zal worden goedgekeurd door de vergadering der partijen, waarbij rekening dient te worden gehouden met de bepalingen van Artikel III van deze Overeenkomst.

4. De Beschermingsrichtlijnen zullen ter goedkeuring neergelegd worden bij de vergadering der partijen ter gelegenheid van diens eerste vergadering en zullen regelmatig worden herzien.

Artikel V

Uitvoering en financiering

1. Elke partij :

a) wijst de autoriteit of autoriteiten aan die belast worden met de uitvoering van deze Overeenkomst die, onder andere, alle activiteiten wetenschappelijk dienen op te volgen dewelke een impact kunnen hebben op de mate en aard van bescherming van deze soorten van trekkende watervogels van wiens verspreidingsgebied de partij als Staat deel uitmaakt;

b) wijst een contactpunt aan voor de andere partijen, en deelt zonder uitstel de naam en het adres van dit contactpunt mee aan het Overeenkomstsecretariaat ter onmiddellijke overmaking aan de andere partijen,

c) bereidt voor elke gewone zitting van de vergadering der partijen, beginnende met de tweede zitting, een rapport voor met betrekking tot de uitvoering door elke partij van de Overeenkomst waarbij specifiek vermeld dient te worden welke beschermingsmaatregelen genomen werden. De wijze van opmaak van dergelijke rapporten zal vastgelegd worden tijdens de eerste zitting van de vergadering der partijen en kan op elke volgende zitting van de vergadering der partijen gewijzigd worden als de behoefte zich voordoet. Elk rapport zal niet minder dan honderdtwintig dagen voor de gewone zitting van de vergadering der partijen waarvoor het werd opgesteld aan het Overeenkomstsecretariaat overgemaakt worden, en door het Overeenkomstsecretariaat zullen onverwijld kopijen worden overgemaakt aan de andere partijen.

2. a) Elke partij draagt bij tot de Overeenkomstbegroting in overeenstemming met de verdeelsleutel van de Organisatie der Verenigde Naties. De bijdragen zullen worden beperkt tot een maximum van 25 % van de totale begroting voor elke partij die een Staat is die deel uitmaakt van het verspreidingsgebied. Geen enkele regionale organisatie voor economische integratie zal gevraagd worden bij te dragen ten belope van meer dan 2,5 % der administratieve kosten.

b) Beslissingen aangaande de begroting en wijzigingen in de verdeelsleutel die noodzakelijk blijken, worden genomen bij consensus door de vergadering der partijen

3. De Vergadering der partijen kan een beschermingsfonds oprichten met vrijwillige bijdragen der partijen of van elke andere bron ter financiering van wetenschappelijke opvolgings-, onderzoeks-, opleidings- en andere projecten in verband met het behoud, waaronder de bescherming en het beheer, van trekkende watervogels.

4. De partijen worden aangemoedigd op multilaterale of bilaterale basis aan andere partijen opleidingen en technische en financiële ondersteuning te verschaffen teneinde deze bij te staan in de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel VI

Vergadering der partijen

1. De Vergadering der Partijen is het besluitvormingsorgaan van deze Overeenkomst.

2. De depositaris belegt, in samenspraak met het Verdragsecretariaat en uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, een zitting van de Vergadering der partijen. Vervolgens belegt het Overeenkomstsecretariaat, in samenspraak met het Verdragsecretariaat en met tussenpozen van hoogstens drie jaar, gewone zittingen van de Vergadering der partijen, tenzij de Vergadering der partijen anders besluit. Wanneer mogelijk zouden dergelijke zittingen gehouden moeten worden gelijktijdig met de gewone zittingen van de Conferentie der partijen bij het Verdrag.

3. Het Overeenkomstsecretariaat belegt een buitengewone zitting van de Vergadering der partijen wanneer ten minste één derde van de partijen hierom schriftelijk verzoekt

4. De Organisatie der Verenigde Naties, haar gespecialiseerde organisaties, het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie, elke Staat die geen partij is bij de Overeenkomst, en de secretariaten verbonden aan internationale verdragen inzake, onder andere, het behoud, waaronder de bescherming en het beheer, van trekkende watervogels, kunnen op de zittingen van de Vergadering der partijen worden vertegenwoordigd door waarnemers. Elke organisatie of instelling die in technisch opzicht bevoegd en/of onderlegd is op het vlak van het behoud van of onderzoek naar trekkende watervogels kan op zittingen van de Vergadering der partijen ook door waarnemers vertegenwoordigd worden, tenzij minstens één derde der partijen hiertegen bezwaar aantekent.

5. Enkel de partijen bij deze Overeenkomst hebben stemrecht. Elke partij heeft één stem, maar de regionale organisaties voor economische integratie die partij zijn bij deze Overeenkomst oefenen hun stemrecht uit, in aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen, met een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal lidstaten van deze organisaties die partij zijn bij de Overeenkomst. Een regionale organisatie voor economische integratie oefent haar stemrecht niet uit als haar Lidstaten het hunne uitoefenen, en vice versa.

6. Tenzij anders is bepaald in deze Overeenkomst, worden besluiten van de Vergadering der partijen met éénparigheid van stemmen aanvaard of, indien geen éénparigheid kan worden bereikt, met een twee derde meerderheid van de aanwezige en stemuitbrengende partijen.

7. Op haar eerste zitting gaat de Vergadering der partijen over tot :

a) goedkeuring met éénparigheid van stemmen van haar huishoudelijk reglement;

b) oprichting van een Overeenkomstsecretariaat binnen het Verdragsecretariaat dat de secretariaatfuncties dient te vervullen zoals vermeld in Artikel VIII van deze Overeenkomst;

c) oprichting van een technisch comité zoals bepaald in Artikel VII van deze Overeenkomst;

d) goedkeuring van een wijze van opmaak voor de rapporten die opgesteld dienen te worden overeenkomstig Artikel V, lid 1, sub c) van deze Overeenkomst;

e) goedkeuring van criteria om noodsituaties te definiëren die dringende beschermingsmaatregelen noodzakelijk maken, en vaststelling van de modaliteiten waarlangs verantwoordelijkheid voor het nemen van maatregelen kan worden toegekend.

8. Op elke van haar gewone zittingen zal de Vergadering der partijen :

a) feitelijke en potentiële wijzigingen bestuderen in de mate en aard van de bescherming van trekkende watervogels en in de leefgebieden die voor hun voortbestaan van belang zijn, alsmede de factoren die hem op enigerlei wijze kunnen beïnvloeden;

b) de vooruitgang die werd geboekt en de moeilijkheden die ondervonden werden in de uitvoering van deze Overeenkomst grondig te bekijken;

c) een begroting goedkeuren en elke aangelegenheid in overweging nemen die betrekking heeft op de financiële voorzieningen ten aanzien van deze Overeenkomst;

d) die aangelegenheden behandelen die betrekking hebben op het Overeenkomstsecretariaat en het lidmaatschap van het Technisch Comité;

e) een verslag goedkeuren dat dient te worden overgemaakt aan de partijen bij deze Overeenkomst en aan de Conferentie van de partijen bij het Verdrag; en

f) de datum en plaats van haar volgende zitting vastleggen.

9. Op elke van haar zittingen kan de Vergadering van de partijen :

a) aan de partijen de aanbevelingen doen die zij noodzakelijk of gepast acht;

b) specifieke acties goedkeuren die tot doel hebben de effectiviteit van deze Overeenkomst te verhogen en, in voorkomend geval noodmaatregelen treffen zoals bepaald in Artikel VII, lid 4 van deze Overeenkomst;

c) voorstellen tot wijziging van deze Overeenkomst behandelen en erover beslissen;

d) het Actieplan wijzigen in overeenstemming met Artikel IV, lid 3 van deze Overeenkomst;

e) die afhankelijke instellingen instellen die zij nodig acht om haar bij te staan in de uitvoering van deze Overeenkomst, waarbij deze meer bepaald instaan voor de samenwerking met instellingen opgericht onder andere internationale akten, verdragen en overeenkomsten waarvan de geografische en taxonomische jurisdictie elkaar overlappen;

f) beslissen omtrent elke aangelegenheid die betrekking heeft op de uitvoering van deze Overeenkomst.

Artikel VII

Technisch Comité

1. Het Technisch Comité omvat :

a) negen deskundigen die verschillende gebieden in het Overeenkomstgebied vertegenwoordigen, volgens een evenwichtige geografische verdeling;

b) één afgevaardigde van de International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN), één van het International Waterfowl and Wetlands Research Bureau (IWRB) en één van de International Council for Game and Wildlife Conservation (CIC),

c) één deskundige in elk van de volgende disciplines : plattelands-economie, wildbeheer en milieurecht.

De procedure voor de benoeming van de deskundigen; de duur van hun mandaat en de procedure voor de aanwijzing van de voorzitter van het Technisch Comité worden vastgesteld door de Vergadering der partijen. De voorzitter kan ten hoogste vier waarnemers toelaten van gespecialiseerde internationale intergouvernementele en non-gouvernementele organisaties.

2. Tenzij de Vergadering der partijen anders besluit, worden vergadering van het Technisch Comité door het Overeenkomstsecretariaat belegd samenvallend met elke gewone zitting van de Vergadering der partijen en ten minste éénmaal tussen gewone zittingen van de Vergadering der partijen.

3. Het Technisch Comité :

a) verleent advies en verstrekt gegevens op wetenschappelijk en technisch gebied aan de Vergadering der partijen en, langs het Overeenkomstsecretariaat, aan de partijen;

b) doet aanbevelingen bij de vergadering der partijen met betrekking tot het Actieplan, de uitvoering van de Overeenkomst en het verder uit te voeren onderzoek;

c) maakt het voor elke gewone zitting van de Vergadering der partijen een verslag op van haar activiteiten, dat ten minste honderd-twintig dagen voor de zitting van de Vergadering der partijen aan het Overeenkomstsecretariaat wordt overgemaakt, waarna het Overeenkomstsecretariaat onverwijld kopijen hiervan doet toekomen aan de partijen;

d) voert alle taken uit die haar door de Vergadering der partijen worden opgedragen.

4. Wanneer het Technisch Comité de mening is toegedaan dat er zich een noodsituatie voordoet die het nemen van onmiddellijke maatregelen noodzakelijk maakt teneinde een inbreuk op de mate en aard van bescherming van één of meer soorten trekkende watervogels te verwijderen, kan het Technisch Comité het Overeenkomstsecretariaat verzoeken dringend een vergadering van de betrokken partijen te beleggen. Deze partijen komen zo snel mogelijk samen om te komen tot de snelle instelling van een mechanisme dat bescherming dient te bieden aan de soorten die konden worden aangeduid als het voorwerp van een bijzonder acute bedreiging. Wanneer op dergelijke vergadering een aanbeveling is goedgekeurd, brengen de betrokken partijen en het Overeenkomst-secretariaat elkaar op de hoogte van de maatregelen die zij hebben genomen tot uitvoering, of van de redenen waarom de aanbeveling niet kan worden uitgevoerd.

5. Het Technisch Comité kan werkgroepen instellen van zulke aard als nodig is voor de uitvoering van specifieke taken.

Artikel VIII

Overeenkomstsecretariaat

Het secretariaat heeft de volgende taken :

a) het nemen van de nodige maatregelen voor het beleggen van de zittingen van de Vergadering der partijen alsook van de vergaderingen van het Technisch Comité en het verlenen van de daarbij behorende diensten;

b) het uitvoeren van de besluiten die door de Vergadering der partijen aan het secretariaat worden overgemaakt;

c) het bevorderen en op elkaar afstemmen van de activiteiten in het leven geroepen krachtens de Overeenkomst, waaronder het Actieplan, en dit in overeenstemming met de besluiten van de Vergadering der partijen;

d) het onderhouden van betrekkingen met Staten die deel uitmaken van het verspreidingsgebied, maar geen partij zijn en met internationale en nationale organisaties waarvan de activiteiten direct of indirect van belang zijn voor het behoud, waaronder de bescherming en het beheer, van trekkende watervogels;

e) het verzamelen en evalueren van gegevens die voor de doelstellingen en de toepassing van de Overeenkomst van nut kunnen zijn en het nemen van de nodige maatregelen om deze richtlijnen op passende wijze te verspreiden;

f) het vestigen van de aandacht van de Vergadering der partijen op alle aangelegenheden die betrekking hebben op de doelstellingen van deze Overeenkomst;

g) het aan elke partij doen toekomen van de kopijen van de rapporten van de autoriteiten zoals bepaald in Artikel V, lid 1, sub *a)* van deze Overeenkomst en van het Technisch Comité, evenals van de kopijen van de rapporten die het moet opstellen krachtens lid (h) van dit artikel, ten minste zestig dagen vóór de aanvang van elke gewone zitting van de Vergadering der partijen;

h) het opstellen van rapporten met betrekking tot werkzaamheden van het secretariaat en de uitvoering van de Overeenkomst, jaarlijks en voor elke gewone zitting van de Vergadering der partijen;

i) het beheren van de begroting van de Overeenkomst en, indien opgericht, van het beschermingsfonds ervan;

j) het verstrekken van informatie over deze Overeenkomst en de doelstellingen ervan aan het publiek;

k) het vervullen van alle andere taken die aan het secretariaat worden opgedragen krachtens de Overeenkomst of door de Vergadering der partijen.

Artikel IX

Betrekkingen met de internationale instellingen
begaan met de trekkende watervogels en hun leefgebieden

Het Overeenkomstsecretariaat overlegt :

a) op geregelde tijdstippen met het Verdragsecretariaat en, wanneer gepast, met de instellingen die de secretariaatstaken vervullen voor Overeenkomsten afgesloten krachtens artikel IV, lid 3 en 4 van het Verdrag, die op enigerlei wijze betrekking hebben op de trekkende watervogels, de Overeenkomst inzake watergebieden van internationale betekenis, in het bijzonder als verblijfplaats voor watervogels, 1971, de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten, 1973, het Afrikaans Verdrag inzake het behoud van de natuur en de natuurlijke hulpbronnen, 1968, het Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten in hun

natuurlijk milieu in Europa, 1979, en het Verdrag inzake biologische diversiteit, 1992, teneinde een samenwerking te bewerkstelligen tussen de Vergadering der partijen en de partijen bij deze overeenkomsten op alle gebieden van gemeenschappelijk belang en in het bijzonder met betrekking tot de ontwikkeling en uitvoering van het Actieplan;

b) met de secretariaten van andere betrokken overeenkomsten en internationale akten met betrekking tot aangelegenheden van gemeenschappelijk belang;

c) met andere organisaties bevoegd op het gebied van het behoud, waaronder de bescherming en het beheer, van trekkende watervogels en hun leefgebieden, evenals op het gebied van onderzoek, educatie en bewustmaking.

Artikel X

Wijzigingen van de Overeenkomst

1. Deze Overeenkomst kan worden gewijzigd tijdens iedere gewone of buitengewone zitting van de Vergadering der partijen.

2. Iedere partij kan een voorstel tot wijziging indienen.

3. De tekst van ieder voorstel tot wijziging wordt, vergezeld van een toelichting, aan het Overeenkomstsecretariaat toegezonden, en wel ten minste honderd vijftig dagen vóór het begin van de zitting. Het Overeenkomstsecretariaat maakt onverwijld kopijen over aan de partijen. Alle commentaren van de partijen op de tekst van het voorstel tot wijziging worden ten minste zestig dagen vóór het begin van de zitting aan het secretariaat toegezonden. Het secretariaat zendt onmiddellijk na het verstrijken van deze termijn aan de partijen alle commentaren toe die het tot op dat tijdstip heeft ontvangen.

4. Elke wijziging van de Overeenkomst die geen wijziging inhoudt van de bijlagen ervan wordt aangenomen met een meerderheid van twee derde van de aanwezige en stemuitbrengende partijen en wordt van kracht ten aanzien van alle partijen die deze hebben goedgekeurd op de dertigste dag na het tijdstip waarop twee derde van de partijen bij de Overeenkomst op het tijdstip van goedkeuring van de wijziging hun akte van goedkeuring van de wijziging hebben neergelegd bij de Depositaris. Ten aanzien van iedere partij die een akte van goedkeuring neerlegt na het tijdstip waarop twee derde van de partijen hun akte van goedkeuring hebben neergelegd, wordt de wijziging van kracht op de dertigste dag na de neerlegging van haar akte van goedkeuring.

5. Toevoegingen van bijlage en wijzigingen van de bijlagen worden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de aanwezige en stemuitbrengende partijen en worden van kracht ten aanzien van alle partijen op de negentigste dag na de goedkeuring ervan door de Vergadering der partijen, behalve ten aanzien van partijen die een voorbehoud hebben gemaakt overeenkomstig het bepaalde in het zesde lid van dit artikel.

6. Tijdens de termijn van negentig dagen bedoeld in het vijfde lid van dit artikel, kan iedere partij door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Depositaris een voorbehoud maken ten aanzien van een toevoeging van bijlage of een wijziging van bijlage. Dergelijk voorbehoud kan op gelijk welk tijdstip door middel van een aan de Depositaris gerichte schriftelijke kennisgeving worden ingetrokken. De toevoeging van bijlage of de wijziging wordt dan voor die partij van kracht op de dertigste dag na de intrekking van dit voorbehoud.

Artikel XI

Gevolgen van deze Overeenkomst voor internationale overeenkomsten en andere wetgeving

1. De bepalingen van deze Overeenkomst zijn op geen enkele wijze van invloed op de rechten en plichten van de partijen, voortvloeiend uit bestaande internationale akten, verdragen en overeenkomsten.

2. De bepalingen van deze Overeenkomst zijn op geen enkele wijze van invloed op het recht dat de partijen hebben om strengere maatregelen te treffen of te handhaven ten aanzien van het behoud van trekkende watervogels en hun leefgebieden.

Artikel XII

Regeling van geschillen

1. Over elk tussen twee of meer partijen bij deze Overeenkomst gerezen geschil ten aanzien van de uitlegging of de toepassing van de bepalingen ervan, wordt tussen de bij het geschil betrokken partijen onderhandeld.

2. Indien het geschil niet overeenkomstig de in het eerst lid van dit artikel bedoelde wijze kan worden geregeld, kunnen de partijen in onderling overleg het geschil ter arbitrage voorleggen, met name aan het Permanent Hof van Arbitrage te 's-Gravenhage; de partijen die het geschil ter arbitrage hebben voorgelegd, zijn door de scheidsrechterlijke uitspraak gebonden.

Artikel XIII

Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring, toetreding

1. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening door iedere Staat die deel uitmaakt van het verspreidingsgebied (of in dit gebied deelneemt aan het onttrekken van dieren aan hun populaties), onafgezien het feit of deze Staat rechtsbevoegdheid uitoefent in gebieden binnen het Overeenkomstgebied of niet, en door regionale organisaties voor economische integratie waarvan ten minste één lidstaat een Staat is die deel uitmaakt van het verspreidingsgebied, en dit door :

a) ondertekening zonder voorbehoud ten aanzien van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring; of

b) ondertekening met voorbehoud ten aanzien van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, gevolgd door bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

2. Deze overeenkomst staat te 's-Gravenhage open voor ondertekening tot op de dag van inwerkingtreding.

3. Deze overeenkomst staat op en na de dag van inwerkingtreding van de Overeenkomst open voor toetreding door iedere Staat die deel uitmaakt van het verspreidingsgebied en door elke regionale organisatie voor economische integratie zoals vermeld in lid 1 hierboven.

4. De akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding worden neergelegd bij de Depositaris.

Artikel XIV

Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na het tijdstip waarop ten minste veertien Staten die deel uitmaken van het verspreidingsgebied of regionale organisaties voor economische integratie waarvan minstens zeven Afrikaanse en zeven Euraziatische, de Overeenkomst ondertekenen zonder voorbehoud ten aanzien van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of hun akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring neerleggen in overeenstemming met artikel XIII van deze Overeenkomst.

2. Ten aanzien van iedere Staat die deel uitmaakt van het verspreidingsgebied en elke regionale organisatie voor economische integratie, die

a) de Overeenkomst ondertekent zonder voorbehoud ten aanzien van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;

b) de Overeenkomst bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt; of

c) tot deze Overeenkomst toetreedt

na het tijdstip waarop het aantal Staten dat deel uitmaakt van het verspreidingsgebied en regionale organisaties voor economische integratie nodig voor de inwerkingtreding de Overeenkomst ondertekenen zonder voorbehoud of haar bekrachtigen, aanvaarden of goedkeuren, treedt deze Overeenkomst in werking op de eerste dag van de derde maand na ondertekening zonder voorbehoud of neerlegging, door die Staat of organisatie, van zijn akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Artikel XV

Voorbehouden

Ten aanzien van de bepalingen van deze Overeenkomst kunnen geen algemene voorbehouden worden gemaakt. Een bijzonder voorbehoud kan echter worden gemaakt door iedere Staat of regionale organisatie voor economische integratie bij ondertekening zonder voorbehoud ten aanzien van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring of, al naargelang het geval, bij nederlegging van de akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding ten aanzien van elke soort vermeld in de Overeenkomst en elke bijzondere bepaling van het Actieplan. Een dergelijk voorbehoud kan te allen tijde door de Staat of de regionale organisatie voor economische integratie die het heeft gemaakt, weer worden ingetrokken door een schriftelijke kennisgeving aan de Depositaris; de Staat of organisatie is dan niet gebonden door de bepalingen die het voorwerp van dit voorbehoud uitmaken tot dertig dagen na het tijdstip waarop het voorbehoud wordt ingetrokken.

Artikel XVI

Opzegging

Elke partij kan deze Overeenkomst te allen tijde opzeggen door middel van een aan de Depositaris gerichte schriftelijke kennisgeving. Deze opzegging wordt van kracht twaalf maanden na het tijdstip waarop de Depositaris deze kennisgeving heeft ontvangen.

Artikel XVII

Depositaris

1. Het oorspronkelijke exemplaar van deze Overeenkomst, waarvan de Arabische, de Engelse, de Franse en de Russische tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij de regering van het Koninkrijk der Nederlanden die als Depositaris optreedt. De Depositaris doet van deze teksten voor eensluidend gewaarmerkte afschriften toekomen aan alle Staten en regionale organisaties voor economische integratie zoals vermeld in artikel XIII, lid 1 van deze Overeenkomst en aan het Overeenkomstsecretariaat zodra dit is opgericht.

2. Zodra deze Overeenkomst in werking is getreden, doet de Depositaris een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift ervan toekomen aan het Secretariaat van de Verenigde Naties ter registratie en publicatie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

3. De Depositaris doet alle Staten en alle regionale organisaties voor economische integratie, die deze Overeenkomst hebben ondertekend of ertoe zijn toegetreden, alsmede het Overeenkomstsecretariaat mededeling van :

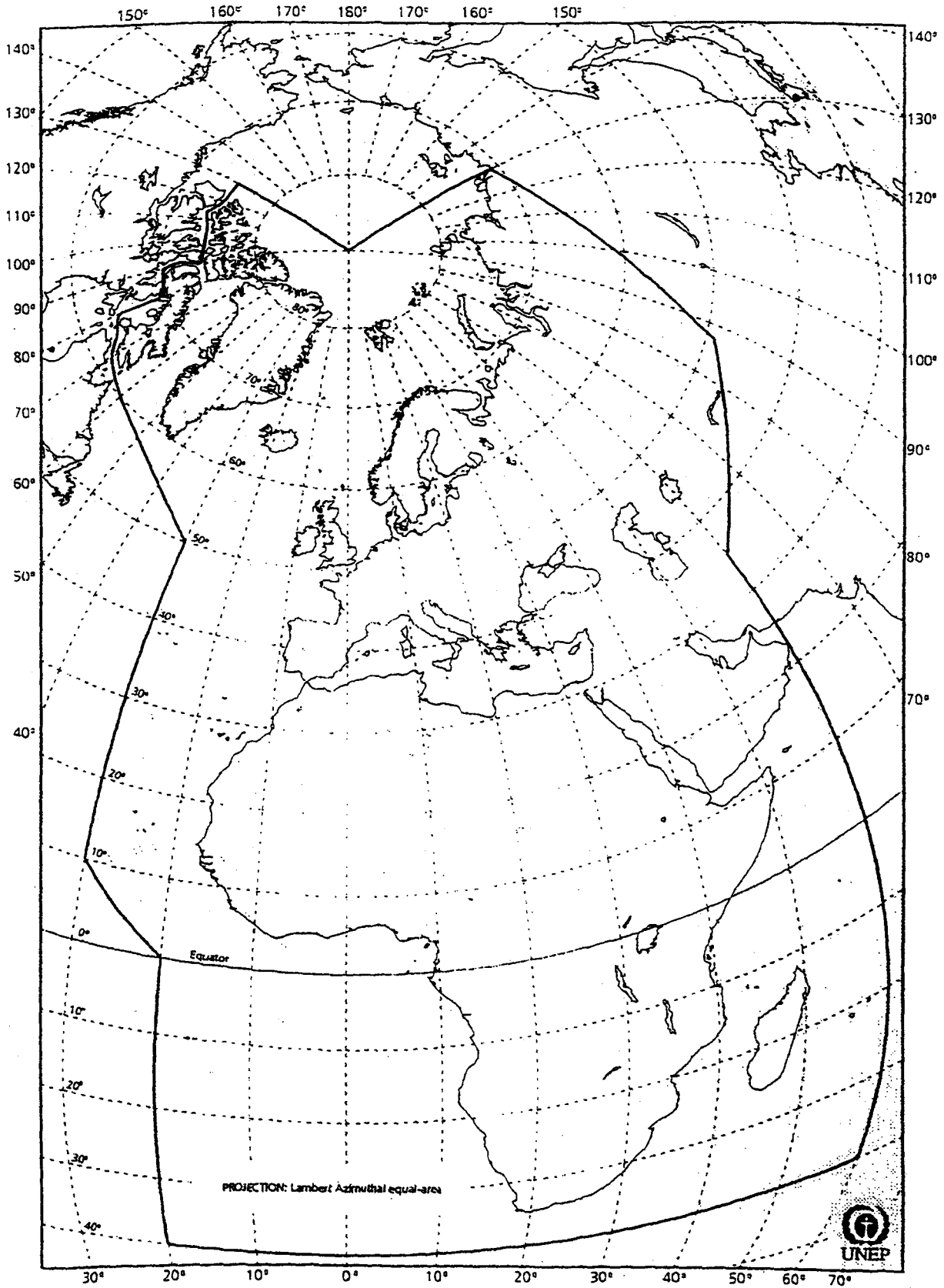
- a) elke ondertekening;
- b) elke nederlegging van akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c) het tijdstip van inwerkingtreding van deze Overeenkomst en van iedere bijkomende bijlage, evenals van elke wijziging van de Overeenkomst of van de bijlagen ervan;
- d) elk voorbehoud ten aanzien van een bijkomende bijlage of ten aanzien van een wijziging van een bijlage;
- e) iedere kennisgeving van intrekking van een voorbehoud;
- f) iedere kennisgeving van opzegging van de Overeenkomst.

De Depositaris doet aan alle Staten en regionale organisaties voor economische integratie die deze Overeenkomst hebben ondertekend of ertoe zijn toegetreden, alsmede aan het Overeenkomstsecretariaat, de tekst toekomen van ieder voorbehoud, iedere bijkomende bijlage en elke wijziging van de Overeenkomst of van de bijlagen ervan.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Den Haag, deze vijftiende dag van augustus 1996.

Bijlage 1a Kaart van het overeenkomstgebied



Bijlage 2

Soorten van watervogels waarop deze overeenkomst van toepassing is

GAVIIDAE	
<i>Gavia stellata</i>	Roodkeelduiker
<i>Gavia arctica</i>	Parelduiker
<i>Gavia immer</i>	Ijsduiker
<i>Gavia adamsii</i>	Geelsnavelduiker
PODICIPEDIDAE	
<i>Podiceps grisegena</i>	Roodhalsfuut
<i>Podiceps auritus</i>	Kuifduiker
PELECANIDAE	
<i>Pelecanus onocrotalus</i>	Roze pelikaan
<i>Pelecanus crispus</i>	Kroeskoppelikaan
PHALACROCORACIDAE	
<i>Phalacrocorax pygmaeus</i>	Dwergaalscholver
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>	Arabische Aalscholver
ARDEIDAE	
<i>Egretta vinaceigula</i>	Shafpes reiger
<i>Ardea purpurea</i>	Purperreiger
<i>Casmerodius albus</i>	Grote Zilverreiger
<i>Ardeola idae</i>	Madagascarralreiger
<i>Ardeola rufiventris</i>	Roodbuikreiger
<i>Ixobrychus minutus</i>	Wouwaap
<i>Ixobrychus sturmii</i>	Afrikaanse wouwaap
<i>Botaurus stellaris</i>	Roerdomp
CICONIIDAE	
<i>Mycteria ibis</i>	Afrikaanse nimmerzat
<i>Ciconia nigra</i>	Zwarte ooievaar
<i>Ciconia episcopus</i>	bisschops ooievaar
<i>Ciconia ciconia</i>	Ooievaar
THRESKIORNITHIDAE	
<i>Plegadis falcinellus</i>	Zwarte Ibis
<i>Geronticus eremita</i>	Heremiet Ibis
<i>Threskiornis aethiopicus</i>	Heilige Ibis
<i>Platalea leucorodia</i>	Lepelaar
<i>Platalea alba</i>	Afrikaanse lepelaar
PHOENICOPTERIDAE	
<i>Phoenicopterus ruber</i>	Flamingo
<i>Phoenicopterus minor</i>	Dwergflamingo
ANATIDAE	
<i>Dendrocygna bicolor</i>	Rosse Fluiteend
<i>Dendrocygna viduata</i>	Witwang fluiteend
<i>Thalassornis leuconotus</i>	Witrug eend
<i>Oxyura leucocephala</i>	Witkopeend
<i>Cygnus olor</i>	Knobbelzwaan

<i>Cygnus Cygnus</i>	Wilde zwaan
<i>Cygnus columbianus</i>	Kleine zwaan
<i>Anser brachyrhynchus</i>	Kleine rietgans
<i>Anser fabalis</i>	Rietgans
<i>Anser albifrons</i>	Kolgans
<i>Anser erythropus</i>	Dwerggans
<i>Anser anser</i>	Grauwe gans
<i>Branta leucopsis</i>	Brandgans
<i>Branta bernicla</i>	Rotgans
<i>Branta ruficollis</i>	Roodhalsgans
<i>Alopochen aegyptiacus</i>	Egyptische gans
<i>Tadorna ferruginea</i>	Casarca
<i>Tadorna cana</i>	Kaapse casarca
<i>Tadorna tadorna</i>	Bergeend
<i>Plectropterus gambensis</i>	Spoorwiek gans
<i>Sarkidiornis melanotos</i>	Knobbeleend
<i>Nettapus auritus</i>	Afrikaanse dwergeend
<i>Anas Penelope</i>	Smient
<i>Anas strepera</i>	Krakeend
<i>Anas crecca</i>	Wintertaling
<i>Anas capensis</i>	Kaapse taling
<i>Anas platyrhynchos</i>	Wilde eend
<i>Anas undulate</i>	Geelsnaveleend
<i>Anas acuta</i>	Pijlstaart
<i>Anas erythrorhyncha</i>	Roodsnavelpijlstaart
<i>Anas hottentota</i>	Zomertaling
<i>Anas querquedula</i>	Hottentot taling
<i>Anas clypeata</i>	Slobeend
<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Marmereend
<i>Netta rufina</i>	Krooneend
<i>Netta erythrophthalma</i>	Bruine krooneend
<i>Aythya ferina</i>	Tafeleend
<i>Aythya nyroca</i>	Witoogeend
<i>Aythya fuligula</i>	Kuifeend
<i>Aythya marila</i>	Topper
<i>Somateria mollissima</i>	Eider
<i>Somateria spectabilis</i>	Konings Eider
<i>Polysticta stelleri</i>	Stellers Eider
<i>Clangula hyemalis</i>	Ijseend
<i>Melanitta nigra</i>	Zwarte zeeëend
<i>Melanitta fusca</i>	Grote zeeëend
<i>Bucephala clangula</i>	Brilduiker
<i>Mergellus albellus</i>	Nonnetje
<i>Mergus serrator</i>	Middelste zaagbek
<i>Mergus merganser</i>	Grote zaagbek

GRUIDAE	
<i>Grus leucogeranus</i>	Siberische witte kraanvogel
<i>Grus virgo</i>	Jufferkraanvogel
<i>Grus paradisea</i>	Stenlis kraanvogel
<i>Grus carunculatus</i>	Lobbige kraanvogel
<i>Grus grus</i>	Kraanvogel
RALLIDAE	
<i>Sarothrura boehmi</i>	Boëhms ral
<i>Porzana parva</i>	Kleine waterhoen
<i>Porzana pusilla</i>	Kleinst waterhoen
<i>Porzana porzana</i>	Porseleinhoen
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>	Striped Crake
<i>Fulica atra</i> (Black Sea/Mediterranean)	Meerkoet
DROMADIDAE	
<i>Dromas ardeola</i>	krabplevier
RECURVIROSTRIDAE	
<i>Himantopus himantopus</i>	Steltkluut
<i>Recurvirostra avosetta</i>	Kluut
GLAREOLIDAE	
<i>Glareola pratincola</i>	Vorkstaartplevier
<i>Glareola nordmanni</i>	Steppevorkstaart plevier
CHARADRIIDAE	
<i>Pluvialis apricaria</i>	Goudplevier
<i>Pluvialis squatarola</i>	Zilverplevier
<i>Charadrius hiaticula</i>	Bontbekplevier
<i>Charadrius dubius</i>	Kleine plevier
<i>Charadrius pecuarius</i>	Herdersplevier
<i>Charadrius tricollaris</i>	Driebandplevier
<i>Charadrius forbesi</i>	Forbes Plevier
<i>Charadrius pallidus</i>	Kaapse plevier
<i>Charadrius alexandrinus</i>	Strandplevier
<i>Charadrius marginatus</i>	Vale strandplevier
<i>Charadrius mongolus</i>	Mongolische plevier
<i>Charadrius leschenaultii</i>	Woestijnplevier
<i>Charadrius asiaticus</i>	Kaspische plevier
<i>Eudromias morinellus</i>	Morinel plevier
<i>Vanellus vanellus</i>	Kievit
<i>Vanellus spinosus</i>	Sporenkievit
<i>Vanellus albiceps</i>	Witkruinkievit
<i>Vanellus senegallus</i>	Lelkievit
<i>Vanellus lugubris</i>	Rouwkievit
<i>Vanellus melanopterus</i>	Zwarte kievit
<i>Vanellus coronatus</i>	Gekroonde kievit
<i>Vanellus superciliosus</i>	Bruinborst kievit
<i>Vanellus gregarius</i>	Steppekievit

<i>Vanellus leucurus</i>	Witstaartplevier
SCOLOPACIDAE	
<i>Gallinago media</i>	Poelsnip
<i>Gallinago gallinago</i>	Watersnip
<i>Lymnocyptes minimus</i>	Bokje
<i>Limosa limosa</i>	Grutto
<i>Limosa lapponica</i>	Rosse grutto
<i>Numenius phaeopus</i>	Regenwulp
<i>Numenius tenuirostris</i>	Dunbekwulp
<i>Numenius arquata</i>	Wulp
<i>Tringa erythropus</i>	Zwarte ruiters
<i>Tringa totanus</i>	Tureluur
<i>Tringa stagnatilis</i>	Poelruiter
<i>Tringa nebularia</i>	Groenpootruiter
<i>Tringa ochropus</i>	Witgat
<i>Tringa glareola</i>	Bosruiter
<i>Tringa cinerea</i>	Terek ruiters
<i>Tringa hypoleucos</i>	Oeverloper
<i>Arenaria interpres</i>	Steenloper
<i>Calidris tenuirostris</i>	Grote kanoet
<i>Calidris canutus</i>	kanoet strandloper
<i>Calidris alba</i>	Drieteenstrandloper
<i>Calidris minuta</i>	Kleine strandloper
<i>Calidris temminckii</i>	Temmincks strandloper
<i>Calidris maritima</i>	Paarse strandloper
<i>Calidris alpina</i>	Bonte strandloper
<i>Calidris ferruginea</i>	Krombekstrandloper
<i>Limicola falcinellus</i>	Breedbekstrandloper
<i>Philomachus pugnax</i>	Kemphaan
<i>Phalaropus lobatus</i>	Grauwe franjepoot
<i>Phalaropus fulicaria</i>	Rosse franjepoot
LARIDAE	
<i>Larus leucoptthalmus</i>	Witoogmeeuw
<i>Larus hemprichii</i>	Bonte meeuw
<i>Larus audouinii</i>	Audouins meeuw
<i>Larus armenicus</i>	Armeense meeuw
<i>Larus ichthyaetus</i>	Reuzenzwartkopmeeuw
<i>Larus genei</i>	Dunbekmeeuw
<i>Larus melanocephalus</i>	Zwartkopmeeuw
<i>Sterna nilotica</i>	Lachstern
<i>Sterna caspia</i>	Reuzenster
<i>Sterna maxima</i>	Koningsstern
<i>Sterna bengalensis</i>	Bengaalse stern
<i>Sterna bergii</i>	Grote kuifstern
<i>Sterna sandvicensis</i>	Grote stern

<i>Sterna dougallii</i>	Dougalls stern
<i>Sterna hirundo</i>	Visdief
<i>Sterna paradisaea</i>	Noordse stern
<i>Sterna albifrons</i>	Dwergstern
<i>Sterna saundersi</i>	Saunders dwergstern
<i>Sterna balaenarum</i>	Damara stern
<i>Sterna repressa</i>	Arabische stern
<i>Chlidonias leucopterus</i>	Witvleugelstern
<i>Chlidonias niger</i>	Zwarte stern

Bijlage 3

Actieplan

1. Toepassing

1.1. Het actieplan is van toepassing op de populaties van trekkende watervogels zoals vermeld in tabel 1 bij deze bijlage (hierna steeds « tabel 1 » genoemd).

1.2. Tabel 1 maakt integraal deel uit van deze bijlage. Elke verwijzing naar dit actieplan houdt een verwijzing in naar tabel 1.

2. Behoud van soorten

2.1. Wettelijke maatregelen

2.1.1. Partijen met populaties van trekkende watervogels vermeld in kolom A van tabel 1 dienen deze populaties te beschermen overeenkomstig artikel III, lid 2 (a) van deze Overeenkomst. De genoemde partijen dienen in het bijzonder, met inachtneming van lid 2.1.3 hieronder :

- a) het onttrekken van vogels en eieren aan de populaties die op hun grondgebied voorkomen te verbieden;
- b) opzettelijke verstoring te verbieden in zoverre zulke verstoring een directe invloed heeft op het behoud van de betrokken populatie; en
- c) het bezit of gebruik van, en de handel in vogels of eieren te verbieden die aan deze populaties onttrokken zijn, waarbij de verbodsbepalingen zoals opgesteld in overeenstemming met het sublid a) hierboven worden overtreden, evenals het bezit of gebruik van, en de handel in welke duidelijk herkenbare delen of afgeleide producten van vogels en eieren ook die tot deze soorten behoren.

Bij wijze van uitzondering is de jacht op soorten vermeld binnen de categorieën 2 en 3, maar enkel voor kolom A, die met een sterretje zijn aangeduid, toegelaten als ze op duurzame wijze wordt beoefend en als de jacht op deze soorten een reeds lang gevestigde culturele traditie is. Deze duurzame jacht zal beoefend worden binnen het kader van de specifieke bepalingen van een soortgebonden actieplan opgesteld op het daartoe passende internationale niveau.

2.1.2. Partijen met populaties van trekkende watervogels vermeld in tabel 1 dienen regels op te stellen voor het onttrekken van vogels en eieren aan alle populaties van trekkende watervogels vermeld in kolom B van tabel 1. Zulke wettelijke maatregelen dienen de gunstige mate en aard van bescherming van deze populaties te handhaven of tot het herstel ervan bij te dragen en ervoor te zorgen dat iedere onttrekking of ander gebruik op duurzame wijze gebeurt, op basis van de best beschikbare kennis omtrent populatiedynamiek. Dergelijke wettelijke maatregelen, met inachtneming van lid 2.1.3 hieronder, dienen in het bijzonder :

- a) te verbieden dat vogels behorende tot de betrokken populaties aan die populaties onttrokken worden tijdens de verschillende stadia van de voortplanting en het grootbrengen van de jongen en tijdens hun terugkeer naar de broedplaatsen als deze onttrekking een ongunstige invloed heeft op de mate en aard van bescherming van de betrokken populatie;
- b) regels in te houden omtrent de wijzen van onttrekking;
- c) waar nodig, grenswaarden voor onttrekking vast te leggen en te voorzien in de nodige controle om er voor te zorgen dat deze grenswaarden worden gerespecteerd; en
- d) het bezit of gebruik van, en de handel in, vogels of eieren te verbieden die aan deze populatie onttrokken zijn, waarbij de verbodsbepalingen zoals opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van dit lid worden overtreden, evenals het bezit of gebruik van, en de handel in delen van vogels en eieren die tot deze soorten behoren.

2.1.3. De partijen kunnen uitzonderingen toestaan op de verbodsbepalingen opgesteld overeenkomstig lid 2.1.1 en lid 2.1.2, daarbij de bepalingen van artikel III, lid 5 van het Verdrag buiten beschouwing latend, als er geen andere bevredigende oplossing wordt gevonden, om de hierna volgende redenen :

- a) om ernstige schade aan gewassen, wateren en viskwekerijen te voorkomen;
- b) in het belang van de veiligheid van de luchtvaart en andere prioritaire publieke belangen;
- c) voor onderzoek en educatie, voor reïntroductie van populaties en voor kweekprogramma's noodzakelijk om de eerder vermelde doelen te bereiken;
- d) om het onttrekken en houden of een ander gerechtvaardigd gebruik van bepaalde soorten in kleine aantallen mogelijk te maken, onder strikt gecontroleerde omstandigheden, op selectieve wijze en op beperkte schaal.

e) om de verspreiding van de betrokken populaties te bevorderen of hun overleving te verzekeren.

Dergelijke uitzonderingen dienen hun inhoud precies te omschrijven en dienen beperkt te zijn in de ruimte en de tijd waarop ze betrekking hebben en mogen geen nadelige invloed hebben op de populaties vermeld in tabel 1. De partijen doen zo spoedig mogelijk het Overeenkomstsecretariaat mededeling van iedere uitzondering toegestaan krachtens deze bepaling.

2.2. Soortgebonden actieplannen

2.2.1. De partijen zullen samenwerken teneinde te komen tot de ontwikkeling en toepassing van internationale soortgebonden actieplannen voor prioritaire soorten vermeld binnen categorie 1 van kolom A van tabel 1 en voor de soorten die in kolom A van tabel 1 met een sterretje zijn aangeduid. Het Overeenkomst-secretariaat ziet toe op de ontwikkeling, de harmonisering en de toepassing van dergelijke plannen.

2.2.2. De partijen zullen nationale soortgebonden actieplannen opstellen en toepassen voor de soorten vermeld in kolom A van tabel 1 teneinde de algemene mate en aard van bescherming die deze soorten genieten te verhogen. Zulk actieplan dient specifieke bepalingen te vermelden voor de soorten aangeduid met een sterretje. Indien mogelijk zal het probleem van accidentele doding van vogels door jagers te wijten aan verkeerde identificatie in dergelijk actieplan behandeld worden.

2.3. Noodmaatregelen

De partijen zullen in nauwe onderlinge samenwerking, wanneer mogelijk en relevant, noodmaatregelen ontwikkelen en toepassen voor soorten vermeld in tabel 1 wanneer die door uitzonderlijk ongunstige of bedreigende omstandigheden worden getroffen in het Overeenkomstgebied.

2.4. Herinroducties

De partijen dienen de grootste voorzichtigheid aan de dag te leggen wanneer zij overgaan tot herinroductie van soorten vermeld in tabel 1 in delen van hun traditioneel verspreidingsgebied waarin ze niet meer voorkomen. Zij zullen alles in het werk stellen om een gedetailleerd herinroductieplan te ontwikkelen en op te volgen dat gebaseerd is op relevant wetenschappelijk onderzoek. Herinroductieplannen dienen integraal deel uit te maken van nationale en, waar nodig, van internationale soortgebonden actieplannen. Een herinroductieplan dient verslag uit te brengen over de impact van de herinroductie op het milieu en dient ruimschoots beschikbaar te worden gesteld. De partijen dienen het Overeenkomstsecretariaat voorafgaand te informeren over alle herinroductieprogramma's voor soorten vermeld in tabel 1.

2.5. Uitzettingen

2.5.1. De partijen verbieden, indien zij dit nodig achten, de uitzetting van uitheemse dier- en plantensoorten die schadelijk zouden kunnen zijn voor de soorten vermeld in tabel 1.

2.5.2. De partijen leggen, indien zij dit nodig achten, de verplichting op de nodige voorzorgsmaatregelen te treffen om te voorkomen dat vogels in gevangenschap behorende tot uitheemse soorten bij toeval zouden kunnen ontsnappen.

2.5.3. De partijen treffen maatregelen, in zoverre zulks mogelijk en wenselijk is, waaronder het onttrekken aan de populatie, om te verhinderen dat uitheemse soorten of hybriden daarvan, als die reeds op hun grondgebied zijn uitgezet, een potentieel gevaar gaan betekenen voor de populaties van de soorten vermeld in tabel 1.

3. Behoud van leefgebieden

3.1. Inventarisatie van leefgebieden

3.1.1. De partijen, met waar passend de betrokkenheid van de bevoegde internationale organisaties, gaan over tot de nationale inventarisatie van de op hun grondgebied gelegen leefgebieden die van belang zijn voor de populaties van soorten vermeld in tabel 1 en publiceren ze.

3.1.2. De partijen stellen alles in het werk om prioritair alle gebieden van internationale of nationale betekenis voor de populaties van soorten vermeld in tabel 1 te identificeren.

3.2. Behoud van gebieden

3.2.1. De partijen stellen alles in het werk om beschermde gebieden in te stellen teneinde leefgebieden belangrijk voor de populaties van soorten vermeld in tabel 1 te beschermen en om beheersplannen voor deze gebieden te ontwikkelen en uit te voeren.

3.2.2. De partijen stellen alles in het werk om de speciale bescherming te verzekeren van de waterrijke gebieden van internationale betekenis, aldus erkend volgens internationaal aanvaarde normen.

3.2.3. De partijen spannen zich ten volle in om een zorgvuldig en duurzaam gebruik te verzekeren van alle waterrijke gebieden op hun grondgebied. Zij richten meer bepaald hun aandacht op het vermijden van een ontwaarding of verlies van de leefgebieden die populaties herbergen van soorten vermeld in tabel 1 door het opstellen van de passende wetgeving of normering en van controlemaatregelen. In het bijzonder leggen zij zich toe op :

a) het waarborgen, waar mogelijk, van het in voege brengen van de gepaste juridische controlemechanismen, met betrekking tot het gebruik van chemicaliën in de landbouwsector, en houdende toezichtsprocedures op pest en de lozing van afvalwater, in overeenstemming met de internationale normen terzake, teneinde de negatieve invloeden ervan op de populaties van soorten vermeld in tabel 1 te minimaliseren;

b) het opstellen en verspreiden van informatief materiaal, in de gepaste taal, omtrent dergelijke wetgeving, normering en controlemaatregelen welke van kracht zijn en de voordelen ervan voor de bevolking en de fauna.

3.2.4. De partijen spannen zich ten volle in om volgens de ecosysteembenadering strategieën te ontwikkelen voor het behoud van de leefgebieden van alle soorten vermeld in tabel 1, waaronder de leefgebieden van de soorten die verspreid voorkomen.

3.3. Herwaardering en herstel

De partijen stellen alles in het werk om waar mogelijk en wenselijk gebieden die voorheen van betekenis waren voor de soorten vermeld in tabel 1 weer te waarderen of te herstellen in hun vroegere toestand.

4. Beheer van menselijke activiteiten

4.1. De jacht

4.1.1. De partijen leveren een gezamenlijke inspanning teneinde te bewerkstelligen dat hun jachtwetgeving het principe van duurzaam gebruik eerbiedigt, zoals dit in dit Actieplan is vastgelegd, waarbij rekening dient te worden gehouden met het volledige geografische verspreidingsgebied van de populaties van de betrokken soorten watervogels en met de karakteristieken van hun levenscyclus.

4.1.2. Het Overeenkomstsecretariaat zal door de partijen op de hoogte worden gehouden van hun wetgeving betreffende de jacht op soorten vermeld in tabel 1.

4.1.3. De partijen werken samen om een betrouwbaar en geharmoniseerd systeem op te zetten voor het verzamelen van oogstgegevens teneinde de jaarlijkse oogst van de soorten vermeld in tabel 1 te kunnen vaststellen. Zij doen het Overeenkomstsecretariaat mededeling van de geschatte jaarlijkse onttrekking voor elke soort, indien deze gegevens beschikbaar zijn.

4.1.4. De partijen stellen alles in het werk om het gebruik van loodhagel tijdens de jacht in waterrijke gebieden tegen het jaar 2000 stapsgewijs te bannen.

4.1.5. De partijen treffen maatregelen om het gebruik van vergiftigd lokaas terug te dringen en, voor zover mogelijk, helemaal onmogelijk te maken.

4.1.6. De partijen treffen maatregelen om illegale onttrekking aan de populaties te verminderen en, voor zover mogelijk, helemaal onmogelijk te maken.

4.1.7. Waar wenselijk moedigen de partijen de jagers aan om zich op plaatselijk, nationaal en internationaal niveau te verenigen in clubs of organisaties die hun activiteiten kunnen coördineren en duurzaamheid kunnen helpen verwezenlijken.

4.1.8. De partijen moedigen waar wenselijk de vereiste aan voor de jager om een bekwaamheidstest af te leggen, die onder andere vogelherkenning dient in te houden.

4.2. Ecotoerisme

4.2.1. De partijen moedigen waar wenselijk, maar niet voor de kerngebieden van beschermde gebieden, de uitwerking aan van samenwerkingsprogramma's met alle betrokken partijen teneinde een gericht en wenselijk ecotoerisme op te zetten in waterrijke gebieden die tot het leefgebied behoren van soorten vermeld in tabel 1.

4.2.2. De partijen stellen alles in het werk om in samenwerking met de bevoegde internationale organisaties de kosten, voordelen en andere consequenties te evalueren die het gevolg kunnen zijn van ecotoerisme in bepaalde waterrijke gebieden met populaties van de soorten vermeld in tabel 1. Zij brengen het Overeenkomstsecretariaat op de hoogte van de resultaten van dergelijke evaluaties.

4.3. Andere menselijke activiteiten

4.3.1. De partijen doen onderzoek naar de mate van de impact van projecten die werden voorgesteld en die mogelijk leiden tot conflicten tussen de populaties van soorten vermeld in tabel 1 die in de gebieden leven waarnaar wordt verwezen in lid 3.2 enerzijds en de belangen van de mens anderzijds, en maken de resultaten van dit onderzoek openbaar.

4.3.2. De partijen stellen alles in het werk om gegevens te verzamelen inzake de schade, in het bijzonder aan gewassen, veroorzaakt door populaties van soorten vermeld in tabel 1, en doen deze gegevens toekomen aan het Overeenkomstsecretariaat.

4.3.3. De partijen leveren een gezamenlijke inspanning om te komen tot de meest geschikte technieken om de schade veroorzaakt door populaties van soorten vermeld in tabel 1 zo klein mogelijk te houden en de gevolgen van schade, in het bijzonder aan gewassen, te verzachten, waarbij zij ook beroep doen op kennis opgebouwd elders in de wereld.

4.3.4. De partijen leveren een gezamenlijke inspanning om te komen tot soortgebonden actieplannen voor soorten die aanzienlijke schade toebrengen, in het bijzonder aan gewassen. Het Overeenkomstsecretariaat coördineert de ontwikkeling en harmonisatie van dergelijke plannen.

4.3.5. De partijen moedigen, in zoverre mogelijk, de toepassing van strenge milieukwaliteits-eisen aan in het ontwerp en de bouw van structuren teneinde de impact ervan op populaties van soorten vermeld in tabel 1 zo klein mogelijk te maken. Zij dienen ook maatregelen te overwegen om de impact van reeds bestaande structuren zo klein mogelijk te maken wanneer het duidelijk is dat deze een negatieve impact hebben op de desbetreffende populaties.

4.3.6. In gevallen waarin menselijke verstoring de mate en aard van de bescherming van populaties van trekkende watervogels vermeld in tabel 1 dreigt aan te tasten, stellen de partijen alles in het werk om de mate van aantasting te beperken door gepaste maatregelen. Deze kunnen, onder andere, de aanduiding inhouden van verstoringvrije zones in beschermde gebieden waartoe het publiek geen toegang krijgt.

5. Onderzoek en wetenschappelijke opvolging

5.1. De partijen leggen zich ten volle toe op de uitvoering van gebiedsonderzoekswerk in weinig gekende gebieden die mogelijk belangrijke populaties van de soorten vermeld in tabel 1 huisvesten. De resultaten van dergelijk onderzoek worden een ruime verspreiding gegeven.

5.2. De partijen leggen zich ten volle toe op de wetenschappelijke opvolging van de populaties van soorten vermeld in tabel 1. De resultaten van zulke opvolgingswerkzaamheden worden gepubliceerd of toegezonden aan de geëigende internationale organisaties teneinde een evaluatie van de mate en aard van bescherming en van trends mogelijk te maken.

5.3. De partijen leveren een gezamenlijke inspanning om onderzoek naar trends in de vogelpopulatie een grotere meetbaarheid te geven teneinde zulke metingen op te nemen als criteria voor bepaling van de mate en aard van bescherming van de populaties.

5.4. De partijen werken ten volle samen om de trekroutes van alle soorten vermeld in tabel 1 te bepalen, waarbij gebruik wordt gemaakt van beschikbare kennis betreffende broedseizoens- en niet-broedseizoensverdelingen en tellingsresultaten, en door deel te nemen aan gecoördineerde ringprogramma's.

5.5. De partijen leggen zich ten volle toe op het inzetten en ondersteunen van gemeenschappelijke onderzoeksprojecten naar de ecologie en de populatiedynamiek van populaties van soorten vermeld in tabel 1 en hun leefgebieden teneinde de specifieke eisen die zij stellen alsook de meest geschikte technieken voor hun behoud en beheer vast te kunnen stellen.

5.6. De partijen stellen alles in het werk om onderzoek op te zetten naar de gevolgen van het verlies, de ontwaarding en verstoring van waterrijke gebieden voor de draagkracht van deze gebieden die populaties huisvesten van soorten vermeld in tabel 1 en voor de trekpatronen van deze populaties.

5.7. De partijen stellen alles in het werk om onderzoek op te zetten naar de impact van de jacht en handel op de populaties van soorten vermeld in tabel 1 en naar de betekenis van deze vormen van gebruik voor de plaatselijke en nationale economie.

5.8. De partijen stellen alles in het werk om samen te werken met bevoegde internationale organisaties en om onderzoeks- en opvolgingsprojecten te ondersteunen.

6. Educatie en informatie

6.1. De partijen voorzien, waar nodig, in opleidingsprogramma's die ervoor moeten zorgen dat het personeel verantwoordelijk voor de uitvoering van dit Actieplan over voldoende kennis beschikt om dit op doeltreffende wijze te doen.

6.2. De partijen werken samen met elkaar en het Overeenkomstsecretariaat om opleidingsprogramma's op te zetten en bronmateriaal uit te wisselen.

6.3. De partijen stellen alles in het werk op programma's, informatiemateriaal en -mechanismen te ontwikkelen om bij het publiek een grotere bekendheid te geven aan de doelstellingen, bepalingen en inhoud van dit Actieplan. Daarbij wordt de aandacht in het bijzonder gericht op de mensen die in en om belangrijke waterrijke gebieden wonen, op de gebruikers van waterrijke gebieden (jagers, vissers, toeristen, enz.) en op de lokale overheden en anderen belast met het nemen van besluiten.

6.4. De partijen stellen alles in het werk om specifieke campagnes op te zetten gericht op bewustmaking van het publiek met betrekking tot het behoud van de soorten van trekkende watervogels vermeld in tabel 1.

7. Toepassing

7.1. Bij de toepassing van dit Actieplan geven de partijen, wanneer wenselijk, prioriteit aan de soorten vermeld in kolom A van tabel 1.

7.2. Wanneer er zich met betrekking tot soorten vermeld in tabel 1 meer dan één populatie van eenzelfde soort beweegt op het grondgebied van een partij, past deze partij maatregelen van behoud toe aangepast aan de populatie of populaties met de laagste mate en aard van de bescherming.

7.3. Het Overeenkomstsecretariaat, in samenspraak met het Technisch Comité en met de hulp van experts van Staten die deel uitmaken van het verspreidingsgebied, coördineert de ontwikkeling van richtlijnen van behoud in overeenstemming met artikel IV, lid 4 van deze Overeenkomst teneinde de partijen bij te staan in de toepassing van dit Actieplan. Het Overeenkomstsecretariaat zal, waar mogelijk, de coherentie bewerkstelligen met richtlijnen aangenomen in het kader van andere internationale instrumenten. Deze richtlijnen tot behoud zijn erop gericht het principe van duurzaam gebruik ingang te doen vinden. Zij hebben onder andere betrekking op :

- a) soortgebonden actieplannen;
- b) noodmaatregelen;
- c) voorbereiding van gebiedsinventarisatie en methoden van leefgebiedbeheer;
- d) jachtpraktijken;
- e) handel in watervogels;
- f) toerisme;
- g) beperking van schade aan gewassen;
- h) een opvolgingsprotocol voor watervogels.

7.4. Het Overeenkomstsecretariaat, in samenspraak met het Technisch Comité en de partijen, bereidt een reeks van internationale rapporten voor noodzakelijk voor de toepassing van dit Actieplan, omvattende :

- a) rapporten betreffende de mate en aard van de bescherming en de trends in de populaties van soorten;
- b) de hiaten in de informatie uit gevoerde onderzoeken;
- c) de netwerken van sites die door een populatie worden gebruikt, waaronder rapporten betreffende de mate en aard van bescherming van iedere site evenals de maatregelen van beheer geldig voor iedere site;
- d) de jacht- en handelswetgeving van kracht in ieder land met betrekking tot de soorten vermeld in de Bijlage 2 bij deze Overeenkomst;
- e) de fase van voorbereiding en toepassing van soortgebonden actieplannen;
- f) herintroductieprojecten;
- g) de mate en aard van bescherming van uitheemse soorten van watervogels en hun hybriden.

7.5. Het Overeenkomstsecretariaat stelt alles in het werk om de onderzoeken vermeld in lid 7.4 met tussentijden van ten hoogste drie jaar te actualiseren.

7.6. Het Technisch Comité onderwerpt de richtlijnen en de rapporten voorbereid in uitvoering van lid 7.3 en 7.4 aan een onderzoek en formuleert ontwerpen van aanbeveling en van resolutie met betrekking tot hun ontwikkeling, inhoud en toepassing ter bespreking op de zittingen van de vergadering der partijen.

7.7. Het Overeenkomstsecretariaat voert op geregelde tijdstippen een onderzoek naar mogelijke mechanismen tot verkrijging van bijkomende hulpmiddelen (fondsen en technische expertise) voor de toepassing van dit Actieplan, en brengt daarover verslag uit op iedere gewone zitting van de vergadering der partijen.

Tabel 1

Mate en aard van bescherming van trekkende watervogels

SLEUTEL TOT DE CLASSIFICATIE

De volgende sleutel tot tabel 1 vormt de basis voor de toepassing van het Actieplan :

Kolom A

Categorie 1 :

a) Soorten opgenomen in Bijlage I bij het Verdrag;

b) Soorten vermeld als bedreigd op de Rode lijst van Bedreigde Diersoorten van het IUCN, 1994 (Groombridge 1993); of

c) Populaties die minder dan circa 10 000 individuen tellen.

Categorie 2 :

Populaties die tussen circa 10 000 en circa 25 000 individuen tellen.

Categorie 3 :

Populaties die tussen circa 25 000 en circa 100 000 individuen tellen en als bedreigd worden beschouwd uit hoofde van :

a) hun concentratie op een klein aantal sites tijdens elk stadium van hun jaarlijkse cyclus;

b) hun afhankelijkheid van een type leefgebied dat sterk bedreigd wordt;

c) de populatie die een opmerkelijke achteruitgang vertoont op de lange termijn; of

d) de populatie die extreme schommelingen vertoont in haar omvang of haar trend.

Met betrekking tot soorten vermeld in de categorieën 2 en 3 hierboven, zie lid 2.1.1 van deze Bijlage.

Kolom B

Categorie 1 :

Populaties die tussen de circa 25 000 en circa 100 000 individuen tellen en niet voldoen aan de criteria opgelegd voor kolom A, zoals hierboven beschreven.

Categorie 2 :

Populaties die meer dan circa 100 000 individuen tellen en beschouwd worden als behoevende specifieke aandacht, uit hoofde van :

a) hun concentratie op een klein aantal sites tijdens elk stadium van hun jaarlijkse cyclus;

b) hun afhankelijkheid van een type leefgebied dat sterk bedreigd wordt;

c) de populatie die een sterke achteruitgang vertoont op de lange termijn; of

d) de populatie die grote schommelingen vertoont in haar omvang of haar trend.

Kolom C

Categorie 1 :

Populaties die meer dan circa 100 000 individuen tellen, die in aanzienlijke mate voordeel zouden halen uit internationale samenwerking en die niet voldoen aan de criteria opgelegd voor kolom A of B hierboven.

HERZIENING VAN TABEL 1

Deze tabel wordt :

a) op geregelde tijdstippen door het Technisch Comité Herzien in overeenstemming met artikel VII, lid 3, b) van deze Overeenkomst; en

b) gewijzigd indien noodzakelijk door de Vergadering der partijen in overeenstemming met artikel VI, lid 9, d) van deze Overeenkomst en in het licht van de besluiten van de voorafgaande herzieningen.

SLEUTEL TOT DE AFKORTINGEN EN SYMBOLEN

broe : broeden

win : overwinteren

N : Noord/noordelijk

O : Oost/oostelijk

Z : Zuid/zuidelijk

W : West/westelijk

NO : Noordoost/noordoostelijk

NW : Noordwest/noordwestelijk

ZO : Zuidoost/zuidoostelijk

ZW : Zuidwest/zuidwestelijk

(1) Toestand van de populatie onbekend. Mate en aard van bescherming geraamd.

* Zie lid 2.1.1.

OPMERKINGEN

1. De populatiegegevens waarop beroep werd gedaan om tabel 1 op te stellen, stemmen zo goed als mogelijk overeen met het aantal individuen in het potentiële broedbestand binnen het Overeenkomstgebied. De toestand van de populatie is gebaseerd op de best beschikbare gepubliceerde schattingen van de populaties.

2. De achtervoegsels (broe) en (win) in de soortenlijst zijn louter hulpmiddelen ter identificatie van populaties. Zij geven geen seizoensgebonden beperkingen aan van acties met betrekking tot deze populaties onder deze Overeenkomst en dit Actieplan.

	A	B	C
Mycteria ibis			
Volledige populatie		1	
Ciconia nigra			

	A	B	C
W-Afrika/W-Europa	1c		
Centraal/O-Europa (broe)	2		
Ciconia episcopus			
Tropisch Afrika (<i>C. e. microscelis</i>)		1	
Ciconia ciconia			
Z-Afrika (<i>C. c. ciconia</i>)	1c		
NW-Afrika/W-Europa (broe) (<i>C. c. ciconia</i>)	3b		
Centraal/O-Europa (broe) (<i>C. c. ciconia</i>)		2c	
W-Azië (broe) (<i>C. c. ciconia</i>)	3b		
Plegadis falcinellus			
Subsaharisch Afrika (<i>P. f. falcinellus</i>)			1 (1)
W-Afrika/Europa (<i>P. f. falcinellus</i>)		1	
O-Afrika/ZW-Azië (<i>P. f. falcinellus</i>)	2 *		
Geronticus eremita			
Marokko	1a		
ZW-Azië	1a		
Threskiornis aethiopicus			
Subsaharisch Afrika (<i>T. a. aethiopicus</i>)			1
Irak/Iran (<i>T. a. aethiopicus</i>)	1c		
Platalea leucorodia			
O Atlantische Oceaan (<i>P. l. leucorodia</i>)	1c		
Centraal/ZO-Europa (broe) (<i>P. l. leucorodia</i>)	2		
Rode Zee (<i>P. l. archeri</i>)	1c		
ZW/Z-Azië (win) (<i>P. l. major</i>)	2		
Platalea alba			
Volledige populatie	2 *		
Dendrocygna bicolor			
Afrika			1
Dendrocygna viduata			
Afrika		1	
Thalassornis leuconotus			
O/Z-Afrika (<i>T. l. leuconotus</i>)	2 *		
W-Afrika (<i>T. l. leuconotus</i>)	1c		
Oxyura leucocephala			
W Middellandse Zee	1a		
O Middellandse Zee/W-Azië	1a		
Cygnus olor			
NW-Europa		2d	
Zwarte Zee (win)	2		
Kaspische Zee (win)		2a & 2d	
Cygnus cygnus			
IJsland (broe)	2		
NW-Europa (win)		1	
Zwarte Zee (win)	2		
W-Azië (win)	2 (1)		
Cygnus columbianus			
Europa (win) (<i>C. c. bewickii</i>)	2		
Kaspische Zee (win) (<i>C. c. bewickii</i>)	1c		
Anser brachyrhynchus			
IJsland (broe)		2a	
Svalbard (broe)		1	

	A	B	C
Anser fabalis			
W Taiga (broe) (<i>A. f. fabalis</i>)		1	
W Toendra (broe) (<i>A. f. rossicus</i>)			1
Anser albifrons			
NW-Europa (win) (<i>A. a. albifrons</i>)			1
Centraal-Europa (win) (<i>A. a. albifrons</i>)		2c	
Zwarte Zee (win) (<i>A. a. albifrons</i>)			1
Kaspische Zee (win) (<i>A. a. albifrons</i>)	2		
Groenland (broe) (<i>A. a. flavirostris</i>)	3a *		
Anser erythropus			
Zwarte Zee/Kaspische Zee (win)	1b		
Anser anser			
IJsland (broe) (<i>A. a. anser</i>)		1	
N-Europa/W Middellandse Zee (<i>A. a. anser</i>)			1
Centraal-Europa/N-Afrika (<i>A. a. anser</i>)	2 *		
Zwarte Zee (win) (<i>A. a. anser</i>)		1	
W-Siberië/Kaspische Zee (<i>A. a. anser</i>)		1	
Branta leucopsis			
Groenland (broe)		1	
Svalbard (broe)	2		
Rusland (broe)			1
Branta bernicla			
Siberië (broe) (<i>B. b. bernicla</i>)		2b	
Svalbard (broe) (<i>B. b. hrota</i>)	1c		
Ierland (win) (<i>B. b. hrota</i>)	2		
Branta ruficollis			
Volledige populatie	1b		
Alopochen aegyptiacus			
Volledige populatie			1 (1)
Tadorna ferruginea			
W Middellandse Zee	1c		
O Middellandse Zee/Zwarte Zee	2		
ZW-Azië		1	
Tadorna cana			
Volledige populatie		1	
Tadorna tadorna			
NW-Europa		2a	
W Middellandse Zee	2		
Zwarte Zee		1	
Kaspische Zee		1	
Plectropterus gambensis			
W-Afrika (<i>P. g. gambensis</i>)			1
Z-Afrika (<i>P. g. niger</i>)		1	
Sarkidiornis melanotos			
Afrika (<i>S. m. melanotos</i>)			1 (1)
Nettapus auritus			
W-Afrika	1c		
Z/O-Afrika			1 (1)
Anas penelope			
NW-Europa (win)			1
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win)		2c	

	A	B	C
W-Azië (win)		2c	
Anas strepera			
NW-Europa (win) (<i>A. s. strepera</i>)		1	
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win) (<i>A. s. strepera</i>)		1	
ZW-Azië (win) (<i>A. s. strepera</i>)			1
Anas crecca			
NW-Europa (win) (<i>A. c. crecca</i>)			1
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win) (<i>A. c. crecca</i>)			1
ZW-Azië (win) (<i>A. c. crecca</i>)		2c	
Anas capensis			
Volledige populatie			1 (1)
Anas platyrhynchos			
NW-Europa (win) (<i>A. p. platyrhynchos</i>)			1
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win) (<i>A. p. platyrhynchos</i>)		2c	
ZW-Azië (win) (<i>A. p. platyrhynchos</i>)			1
Anas undulata			
Z-Afrika (<i>A. u. undulata</i>)		1	
Anas acuta			
W-Afrika (win)			1
NW-Europa (win)		1	
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win)		2c	
ZW-Azië/O-Afrika (win)			1
Anas erythrorhyncha			
Z/O-Afrika			1
Anas hottentota			
W-Afrika	1c (1)		
Z/O-Afrika			1 (1)
Anas querquedula			
W-Afrika (win)			1
O-Afrika/-Azië (win)			1
Anas clypeata			
NW-Europa (win)		1	
W Middellandse Zee (win)		2a	
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win)			1
ZW-Azië (win)			1
Marmaronetta angustirostris			
W Middellandse Zee	1b		
O Middellandse Zee	1b		
ZW-Azië	1b		
Netta rufina			
ZW/Centraal-Europa	2 *		
ZO-Europa	3c		
ZW-Azië			1
Netta erythrophthalma			
Z/O-Afrika (<i>N. e. brunnea</i>)			1 (1)
Aythya ferina			
NW-Europa (win)		2c	
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win)		2c	
ZW-Azië (win)		2c (1)	
Aythya nyroca			

	A	B	C
Afrika (win)	1c		
Europa (win)	3c		
ZW-Azië	1c		
Aythya fuligula			
NW-Europa (win)			1
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win)			1
ZW-Azië (win)			1
Aythya marila			
O Atlantische Oceaan (win) (<i>A. m. marila</i>)			1
Zwarte Zee/Kaspische Zee (win) (<i>A. m. marila</i>)		1	
Somateria mollissima			
Europa (<i>S. m. mollissima</i>)			1
Somateria spectabilis			
NO-Europa			1
Polysticta stelleri			
NO-Europa (win)	2		
Clangula hyemalis			
IJsland/Groenland (broe)		2c	
NW-Europa (win)			1
Kaspische Zee (win)	1c		
Melanitta nigra			
NW-Europa (win) (<i>M. n. nigra</i>)		2a	
Melanitta fusca			
NW-Europa (win) (<i>M. f. fusca</i>)		2a	
Zwarte Zee/Kaspische Zee (win) (<i>M. f. fusca</i>)	1c		
Bucephala clangula			
NW-Europa (win) (<i>B. c. clangula</i>)			1
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win) (<i>B. c. clangula</i>)	2 *		
Kaspische Zee (win) (<i>B. c. clangula</i>)	2		
Mergellus albellus			
NW-Europa (win)	3a		
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win)		1	
ZW-Azië (win)		1	
Mergus serrator			
NW-Europa (win) (<i>M. s. serrator</i>)			1
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win) (<i>M. s. serrator</i>)		1	
ZW-Azië (win) (<i>M. s. serrator</i>)	1c		
Mergus merganser			
NW-Europa (win) (<i>M. m. merganser</i>)			1
Zwarte Zee/Middellandse Zee (win) (<i>M. m. merganser</i>)	1c		
ZW-Azië (win) (<i>M. m. merganser</i>)	2		

Annexe 1^{re}

Définition de la zone de l'accord

Les limites de la zone de l'Accord sont ainsi définies : du Pôle nord vers le sud le long du 130° degré de longitude ouest jusqu'au 75° degré de latitude nord; de là, vers l'est et le sud-est à travers le Viscount Melville Sound, Prince Regent Inlet, le golfe de Boothia, le bassin de Foxe, le chenal de Foxe et le détroit d'Hudson jusqu'à un point situé dans l'Atlantique du nord-ouest dont les coordonnées sont 60° de latitude nord et 60° de longitude ouest; de là, vers le sud-est à travers l'Atlantique du nord-ouest jusqu'à un point dont les coordonnées sont 50° de latitude nord et 30° de longitude ouest; de là, le long du 30° degré de longitude ouest jusqu'au 10e degré de latitude nord; de là, vers le sud-est jusqu'à l'intersection de l'équateur avec le 20° degré de longitude ouest; de là, vers le sud le long du 20° degré de longitude ouest jusqu'au 40° degré de latitude sud; de là, vers l'est le long du 40° degré de latitude sud jusqu'au 60e degré de longitude est; de là, vers le nord le long du 60° de longitude est jusqu'au 35° degré de latitude nord; de là, vers le nord-est, en suivant un arc de grand cercle, jusqu'à un point situé dans l'Altaï occidental dont les coordonnées sont 49° de latitude nord et 87° 27 » de longitude est; de là, en suivant un arc de grand cercle à travers la Sibérie centrale, jusqu'à la côte de l'Océan Arctique à 130° de longitude est; de là, le long du 130° degré de longitude est jusqu'au Pôle nord.

La carte ci-jointe donne une illustration de la zone de l'Accord.